

Аннагелдиева Д.

ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Научный руководитель ст. преп. Кислик Н. В.

Кафедра белорусского и русского языков

Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

Актуальность. Актуальность данной темы обусловлена тем, что анализ типичных ошибок, допускаемых студентами в русской письменной и устной речи, и трудностей в освоении русской грамматики может повысить качество обучения студентов из Туркменистана.

Цель: проанализировать и классифицировать типичные ошибки туркменоговорящих студентов в русском языке, а также предложить возможные пути их устранения.

Материалы и методы. Материалами для исследования послужили образцы русской устной и письменной речи туркменских студентов, обучающихся в БГМУ, и собственные затруднения в русском языке исследователя. В рамках исследования были изучены письменные тесты, контрольные работы, эссе на русском языке и устные ответы студентов. Собранный материал был проанализирован, что дало возможность выявить типичные ошибки и классифицировать их.

Результаты и их обсуждение. Наиболее распространёнными фонетическими ошибками являются: произношение твёрдого согласного вместо мягкого на конце слова, произношение мягкого согласного перед твёрдым, произношение твёрдого согласного перед гласным [И] (пить/пить, купыли/купили) и произношение полногласного [А] в безударной позиции. Твёрдость и мягкость играют смыслоразличительную роль в речевой деятельности на русском языке (моль и мол), поэтому правильное произношение позволит избежать недопонимания.

Трудности в произношении мягких согласных ведут к проблеме постановки мягкого знака. Часто в написании русских слов студенты ориентируются на произношение. Поэтому для студентов будут полезны задания на изучение и запоминание написания и произношения слов и грамматических форм, имеющих мягкий знак в середине и в конце.

Второй распространённой проблемой можно назвать ошибку в употреблении рода существительных и согласованных с ними прилагательных, причастий и местоименных прилагательных, и глаголов в прошедшем времени. Данная проблема может быть решена за счёт упражнений на запоминание и определение рода для существительных. Такие задания должны содержать, например, существительные мужского и женского рода, заканчивающиеся на Б второго и третьего склонения после шипящих.

Третьей распространённой проблемой является неправильное склонение числительных и неверное употребление количественных числительных один – одна – одно и два – две, которые согласуются с существительными в роде, и собирательных числительных оба – обе. Для исправления этой проблемы будут полезны таблицы для запоминания форм склонения и задания для закрепления.

Глагольное управление также вызывает затруднения. В туркменском языке многие глаголы имеют другое управление. По-туркменски говорят «я жду тебе» вместо тебя. Устранению такой ошибки может помочь обсуждение глагольного управления на занятии для каждого нового глагола.

Выводы. Понимание различий в грамматических системах русского и туркменского языков поможет студентам улучшить свою русскую речь и углубить знания по данной дисциплине.